

Направление ООП	ПОДГОТОВКА СЛУЖИТЕЛЕЙ И РЕЛИГИОЗНОГО ПЕРСОНАЛА ПРАВОСЛАВНОГО ВЕРОИСПОВЕДАНИЯ
Название дисциплины	Церковнославянский язык
Цель, задачи курса	<p>Цель – овладение обучающимися активным знанием грамматики церковнославянского языка, развитие навыков чтения, перевода и лингвистического анализа церковнославянских текстов.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сформировать у учащихся представление о церковнославянском языке как языке Богослужения; – научить грамотно читать и переводить церковнославянские тексты; – развить навыки активного владения церковнославянской морфологией; – дать представление о лексической системе церковнославянского языка; – дать общие сведения о церковнославянском синтаксисе; – сформировать навыки церковнославянского письма.
Реализуемые компетенции	<ul style="list-style-type: none"> – способность использовать знания в области социально-гуманитарных наук для освоения профильных теологических дисциплин (ОПК-3). – способность организовать и проводить разовые и регулярные богослужения (ДПК-1);
Требования к уровню освоения содержания	<p><i>знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – историю создания и развития древних литературных языков славян; – специфику церковнославянского языка в сравнении со старославянским языком и современным русским литературным языком; – место церковнославянского языка в системе языков, связанных с изложением текстов Священного Писания; – правила употребления букв в церковнославянском языке, надстрочных знаков, знаков препинания;

	<ul style="list-style-type: none"> – цифровые значения букв; – типы склонения существительных, их словоизменение; – словоизменение прилагательных, местоимений, числительных; – формообразование глагола; – особенности лексической и синтаксической систем церковнославянского языка. <p><i>уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – характеризовать грамматические формы и конструкции; – различать омонимичные грамматические формы; – проводить сопоставление элементов церковнославянского и русского языков. <p><i>владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – терминологическим аппаратом церковнославянского языка; – навыками чтения, перевода, лингвистического анализа текстов Евангелия, Часослова, Октоиха, Минеи, Триоди, Служебника.
Содержание	<p style="text-align: center;">Раздел 1. Общие сведения о церковнославянском языке</p> <p>Тема 1. Понятие о церковнославянском языке. Определение термина «Церковнославянский язык». Значение церковнославянского языка. Церковнославянский язык как канонический богослужебный язык Русской Православной Церкви. Возникновение и развитие письменности у славян. Деятельность первоучителей Константина (Кирилла) и Мефодия. Церковнославянский язык в ряду других славянских языков. Соотношение понятий праславянский (общеславянский) – старославянский (древнецерковнославянский, древнеболгарский) – церковнославянский – древнерусский язык.</p> <p>Тема 2. История церковнославянского языка на Руси и в России. Книжная справа: никоновские реформы середины XVII века; деятельность сергиевской комиссии в начале XX века.</p>

Современный церковнославянский язык как язык богослужения.

Раздел 2. Графика и орфография

Тема 1. Система церковнославянской графики и правила чтения. Славянские азбуки: глаголица и кириллица, вопрос об их происхождении. Современный церковнославянский алфавит, его состав. Названия букв. Греческие варианты букв в различных изданиях. Основы церковнославянской орфоэпии.

Тема 2. Орфография. Основные принципы церковнославянской орфографии в сопоставлении с русской. Правила употребления дублетных букв: обусловленные графической позицией (графическое начало слова, положение перед буквой, обозначающей гласный звук); лексически обусловленные (связанные с этимологией греческих слов или разграничивающие собственно церковнославянские омонимы); обусловленные морфологической позицией (ед./мн. число существительных, Р./В. падеж личных местоимений). Правила употребления буквы «ять».

Тема 3. Надстрочные знаки и правила их употребления. Знаки ударения, правила их употребления. Знаки ударения как средство устранения морфологической омонимии. Знак придыхания. Знаки титла. Функции титла, правила употребления, типы титла. Варианты оформления слов под титлом в современных изданиях. Ерок. Оформление сносок в книгах.

Тема 4. Знаки препинания. Правила их употребления в сопоставлении с русской пунктуацией. Вариативность и необязательность как характерные черты пунктуации современных церковнославянских текстов.

Тема 5. Обозначение чисел в церковнославянских текстах. Числа в современных церковнославянских текстах. Вышедшие из употребления особые начертания и названия больших чисел.

Тема 6. Элементы исторической фонетики церковнославянского языка. Морфонология церковнославянского языка. Церковнославяно-русские фонетические соответствия (полногласие/неполногласие, *ч/щ* начальные *о/е* и т.д.). Основные чередования в корне. Чередования, обусловленные падением редуцированных. Чередования согласных, восходящие к результатам палатализаций. Другие чередования согласных.

Раздел 3. Морфология

Тема 1. Имя существительное. Части речи в церковнославянском языке. Существительное, лексико-грамматические разряды. Категория одушевленности-неодушевленности. Система именного склонения. Особенности I склонения. Источники вариантных флексий. II склонение. Специфика III склонения. Понятия о существительных *singularia tantum* и *pluralia tantum*. Особенности IV склонения. Существительные праславянского склонения на согласный в современном русском языке. Разносклоняемые существительные в современном русском языке. Рефлексы праславянских палатализаций в церковнославянских существительных. Дифференциация омонимичных форм существительных.

Тема 2. Местоимение. Разряды местоимений в церковнославянском языке. Личные, лично-указательные, возвратное, указательные, притяжательные, вопросительные, относительные, определительные, неопределенные, отрицательные местоимения, особенности их склонения. Мягкая, твердая, смешанная основа местоимений. Сокращенные формы местоимений. Местоимения-энклитики. Семантика местоимений. Омонимичные формы местоимений.

Тема 3. Имя прилагательное. Имя прилагательное. Краткие и полные прилагательные в церковнославянском языке (именное и местоименное склонение). Стяженные формы прилагательных. Специфика изменения притяжательных прилагательных. Звательная форма у прилагательных. Несклоняемые церковнославянские прилагательные. Морфонология прилагательных. Результаты второй праславянской палатализации в церковнославянских прилагательных. Переход суффикса *-ск-* в *-ст-*. Степени сравнения церковнославянских имен

прилагательных. Семантика степеней сравнения. Супплетивизм в образовании степеней сравнения. Краткие и полные формы сравнительной степени и их формоизменение.

Тема 4. Имя числительное. Лексический состав и семантика имен числительных. Образование и формоизменение имен числительных.

Тема 5. Глагол. Грамматические категории церковнославянского глагола. Глагольные основы. Инфинитив глагола: его образование. Настоящее время. I и II спряжение глагола. Архаическое спряжение. Нетематические глаголы. Повелительное наклонение. Система форм прошедшего времени в церковнославянском языке. Аорист. Перфект. Формы причастий с суффиксом -л-. Имперфект. Его образование, спряжение и значение. Плюсquamперфект. Специфика семантики разных форм прошедшего времени. Сослагательное наклонение. Его образование и спряжение. Желательное наклонение в церковнославянском языке. Формы будущего времени в церковнославянском языке.

Тема 6. Причастие. Причастие как особая форма глагола в церковнославянском языке в сравнении с особыми формами глагола в русском языке. Действительные и страдательные причастия. Образование действительных причастий настоящего и прошедшего времени. Именительный падеж действительных причастий. Краткие и полные формы действительных причастий. Особенности их склонения. Перевод форм церковнославянских действительных причастий на русский язык. Образование страдательных причастий настоящего и прошедшего времени (краткие и полные формы).

Тема 7. Наречие. Разряды наречий. Способы образования наречий.

Тема 8. Служебные части речи. Предлоги. Особенности употребления церковнославянских предлогов. Особенности управления предлогов. Союзы. Их разряды.

Тема 9. Междометия. Состав и семантика церковнославянских междометий.

Раздел 4. Синтаксис

Тема 1. Особенности синтаксиса простого предложения. Греческое влияние на церковнославянский синтаксис. Свободный порядок слов в церковнославянском предложении. Принципы классификации простых предложений. Отрицание. Одинокое и двойное отрицание. Подлежащее и сказуемое. Согласование главных членов в предложении. Смысловое согласование. Именительный предикативный. Способы выражения подлежащего. Бесподлежащие предложения в повествовательных текстах. Простое и составное (глагольное и именное) сказуемое. Второстепенные члены предложения (определение, приложение, дополнение, обстоятельство): типология и способы выражения. Однородные члены предложения. Употребление падежей. Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. Основные синтаксические значения падежей. Повторяемость предлогов в церковнославянском языке. Беспредложное управление. Конструкции с двойными падежами (винительным, родительным и дательным). Неполные предложения в церковнославянском языке. Односоставные предложения в церковнославянских текстах: типология, соответствие греческим односоставным предложениям. Осложненные предложения в церковнославянском языке.оборот “Дательный самостоятельный”. Дательный падеж с неопределенным наклонением (инфинитивом). Винительный падеж с неопределенным наклонением (инфинитивом). Церковнославянское обращение.

Тема 2. Особенности синтаксиса сложного предложения. Виды сложных предложений. Синтаксические конструкции с союзной и бессоюзной связью. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений. Прямая и косвенная речь в церковнославянском языке.

Раздел 5. Лексика

Тема 1. Генетическая связь церковнославянской и русской лексики. Церковнославянская лексика с точки зрения ее происхождения. Славянские слова и иноязычные заимствования. «Кальки»

	<p>с греческого языка. Гебраизмы и латинизмы в церковнославянском языке.</p> <p>Тема 2. Лексическая система церковнославянского языка. Лексические группы: названия дней недели; названия месяцев; орудия священнодействия; названия растений и животных; слова, обозначающие принадлежность к духовному или материальному миру.</p> <p>Тема 3. Церковнославяно-русские паронимы. Собственно лексические паронимы. Стилистические паронимы. Отсутствие стилистически окрашенной лексики в церковнославянском языке</p>
Трудоемкость дисциплины	144 часа (4 зачетных единицы)
Форма отчетности	Диф. зачет

Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

Основная литература

1. *Миронова Т. Л.* Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.

Дополнительная литература

1. *Алипий (Гаманович), иером.* Грамматика церковнославянского языка. М., 1991, и все последующие издания.
2. *Бернштейн С. Б.* Константин-Философ и Мефодий: Начальные главы из истории славянской письменности. М.: Изд-во МГУ, 1984.

3. Богослужебный язык Русской Церкви. История. Попытки реформации. М.: Сретенский м-рь, 1999.
4. *Бугаева И. В., Левшенко Т. А.* Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. 2-е изд., перераб. и дополн. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
5. *Вендина Т. А.* Средневековый человек в зеркале старославянского языка. М.: Индрик, 2002.
6. *Верещагин Е. М.* История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников. М.: Мартис, 1997.
7. *Воробьева А. Г.* Учебник церковнославянского языка. М.: ПСТГУ, 2008.
8. Грамматика церковнославянского языка. Конспекты. Упражнения. Словарь / Сост. иером. Андрея (Эрастова). Спб.: Библиополис, 2007.
9. Греко-славянская хрестоматия. Пособие при изучении греческого языка в духовных училищах, семинариях и младших классах гимназий / Сост. Н. Розов. М.: Изд. Свято-Владимирского братства, 1996. Репр. изд.: Спб.: СТ, 1893.
10. *Истрин В. А.* 1100 лет славянской азбуки. М., 1963.
11. Как научиться понимать молитвы утренние, вечерние и ко Святому Причащению / Сост. Е. В. Тростниковой. М.: Отчий дом, 2006.
12. *Князев А. С.* Святые равноапостольные Кирилл и Мефодий просветители славян. Служба и акафист святым равноапостольным Кириллу и Мефодию. М.: Правило веры, 1997.
13. *Кондрашов Н. А.* Славянские языки. 3-е изд, перераб. и доп. М.: Просвещение, 1986.
14. *Кравецкий А. Г., Плетнева А. А.* История церковнославянского языка в России (конец XIX-XX вв.). М.: Языки русской культуры, 2001.
15. Краткое объяснение всенощной, литургии, последования таинств погребения усопших, водоосвящения и молебнов в вопросах и ответах / Сост. прот. И. Бухарев. Троице-Сергиева Лавра, 1997. Репр. изд.: М., 1913.
16. *Маршева Л. И.* Церковнославянский язык. Местоимение. Теоретический очерк. Упражнения. М.: Сретенский м-рь, 2010.
17. *Маршева Л. И.* Орфография церковнославянского языка. Теоретический очерк. Упражнения. М.: Сретенский м-рь, 2009.

18. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык. Изд. 3-е, переработ. и дополн. М.: Издат. Совет РПЦ, 2005. (и все последующие издания).
19. Ремнева М. Л., Савельев В. С., Филичев И. И. Церковнославянский язык. Грамматика с текстами. М.: Изд. МГУ, 1999.
20. Саблина Н. П. Буквица славянская. Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты. Спб., 2001.
21. Супрун В. И. Церковнославянский язык. Минск: Пропилеи, 1999.
22. Тахиаос А.-Э. Н. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян. Сергиев Посад, 2005.
23. Толстой Н. И. История и структура славянских литературных языков. М.: Наука, 1988.
24. Флоря Б. Н. Сказания о начале славянской письменности. Спб.: Алетейя, 2004. («Славянская библиотека»).
25. Флоря Б. Н., Турилов А. А., Иванов С. А. Судьбы кирилло-мефодиевской традиции после Кирилла и Мефодия. Спб.: Алетейя, 2000. («Славянская библиотека»).
26. Хабургаев Г. А. Первые столетия славянской письменной культуры: истоки древнерусской книжности. М.: Изд-во МГУ, 1994.
27. Церковнославянская грамота. Учебные очерки. Спб., 1998.
28. Цуркан Р. К. Славянский перевод Библии. Происхождение, история текста и важнейшие издания. Спб., 2001.

Словари

1. Дьяченко Г. Полный церковно-славянский словарь. М.: Изд. отд. Моск. патриархата, 1993.
2. Свирелин А. Церковнославянский словарь. М., 2008, и все предшествующие и последующие издания.
3. Седакова О. А. Славяно-русские паронимы. Материалы к словарю. М.: Греко-лат. каб. Ю. А. Шичалина, 2005. См. также 2-е изд. под заглавием: Седакова О. А. Словарь трудных слов из богослужения. Церковнославяно-русские паронимы. М.: Греко-лат. каб. Ю. А. Шичалина, 2008.
4. Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков) / Под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки, Э. Благовой. М.: Рус. яз., 1994. 2-е изд., стереотип. М.: Рус. яз., 1999.
5. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / Пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева: Т. I-IV. М.: Прогресс, 1964-1973. 2-е изд. Т. I-IV. М., 1986-1987.

6. *Черных П. Я.* Историко-этимологический словарь современного русского языка. В 2 т. - М.: Рус. яз., 1993. 3-е изд., стереотип. М.: Рус. яз., 1999.
7. *Шанский Н. М., Боброва Т. А.* Этимологический словарь русского языка. М.: Прозерпина: ТОО «Школа», 1994.
8. Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд / Под ред. О. Н. Трубачева. Вып.1-38. М., 1974-2012.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн». – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/>
2. slovari.ru - <http://www.slovari.ru>
3. liturgy.ru - <http://www.liturgy.ru/>
4. pravoslavie.ru - <http://www.pравoslavie.ru>
5. shestodnev.ortox.ru - <http://shestodnev.ortox.ru>
6. Официальный сайт РПЦ - <http://www.patriarchia.ru>
7. Православный журнал - <http://www.blagogon.ru/biblio/232>